

# Le Festival du théâtre en langue alsacienne

Par le Théâtre Alsacien Saint-Nicolas de Haguenau  
Mise en scène par Daniel Hoeltzel

●●●●●●●● DU 21 AU 24 SEPTEMBRE 2023 ●●●●●●●●

# Elsass'tival



## Au Théâtre de Haguenau

Place du Maire Guntz - 67500 Haguenau



Un festival - 3 pièces de théâtre ●●●●●●●●  
Surtitrage en français

**Schtraik in de Bachstub** d'après *La femme du boulanger* de Marcel Pagnol

▶ 22 et 23 septembre à 20h & 24 septembre à 17h30

**Adjé Herr Haffmann** d'après la pièce de théâtre de Jean-Philippe Daguerre

▶ 21 septembre à 20h

**D'Verweigerung - Le Refus** de Raymond Weissenburger

▶ 24 Septembre à 14h

●●●●●●●● Renseignements & réservations ●●●●●●●●

[www.theatre-st-nicolas-haguenau.fr](http://www.theatre-st-nicolas-haguenau.fr) - 07 82 12 31 57

[tasn67@hotmail.com](mailto:tasn67@hotmail.com)

## SCHTRAIK IN D'R BACHSTUB

d'après « La Femme du boulanger »

Adaptée et traduite par Agnès Biehler

« La femme du boulanger » raconte l'histoire d'Aimable, un boulanger installé dans un petit village alsacien avec sa très jeune femme qui l'abandonne pour un berger.

genre : tragi - comédie

vendredi 22 septembre à 20h

samedi 23 septembre à 20h

dimanche 24 septembre à 17h30

## ADJE HERR HAFFMANN

Adaptée et traduite par Gilbert Huttler

Paris, 1942. Au bord de la faillite, Joseph Haffmann, bijoutier juif propose à son employé Pierre Vigneau de lui confier sa bijouterie s'il accepte de le cacher.

genre : drame (huis-clos)

jeudi 21 septembre à 20h

## D'VERWEIGERUNG

Création de Raymond Weissenburger

En cette fin avril 43, Paul Lorentz, classe 1913, attend avec inquiétude son ordre d'appel pour se présenter au Wehrbezirkskommando.

genre : drame

dimanche 24 septembre à 14h

### Billetterie :

MUSEE ALSACIEN - 1 place J. Thierry - 67500 HAGUENAU

➤ *les mardis 12 et 19, vendredi 15 et mercredi 20 septembre*  
de 9h30 à 12h00 et de 13h30 à 17h30

➤ *le jeudi 14 septembre*

uniquement de 9h30 à 12h00

TARIFS ADULTES : 8, 12 et 15 €

➤ **Billets gratuits pour + de 65 ans de Haguenau – Harthouse et Marienthal : à récupérer au musée uniquement les 19 et 20 septembre**

Moitié prix pour les - 18 ans hors Haguenau ; gratuit pour les -25 ans habitant Haguenau (sur présentation d'une pièce d'identité)

Billetterie en ligne : [www.theatre-st-nicolas-haguenau.fr](http://www.theatre-st-nicolas-haguenau.fr)

Renseignements : tél : **07 82 12 31 57** ou mail : **tasn67@hotmail.com**

Les pièces de théâtre seront surtitrées

*Impression par nos soins – ne pas jeter sur la voie publique*